

## Trường hợp hỏa hoạn

### Trường hợp hỏa hoạn

Trong trường hợp hỏa hoạn, quay số 119 (không có mã vùng). Khi bạn quay số 119, Sở cứu hỏa hỏi bạn những câu hỏi kế tiếp. Hãy trả lời chậm và rõ ràng.

(Dưới đây là một ví dụ về cuộc trò chuyện trong cuộc gọi khẩn cấp)

Nếu bạn không tự tin về tiếng Nhật, hãy nhờ ai đó người mà hiểu tiếng Nhật để thông báo.

### 火事の時

火事の際は 119 番 (局番なし) にダイヤルします。119 番にダイヤルすると、消防局は次のようにあなたに問いかけます。

ゆっくり、はっきりと教えてください。(以下、緊急電話の会話例です)

日本語に自信がない場合は、だれか日本語のわかる人に通報を依頼して下さい。

### **【Ví dụ Hội thoại trong trường hợp hỏa hoạn/ 火事の際の会話例】**

Nhân viên tổng đài Sở cứu hỏa (消防局オペレーター)	Bạn (あなた)
<b>Đó là hỏa hoạn hay trường hợp khẩn cấp?</b>	<b>Đó là hỏa hoạn!</b>
<i>Kaji desu ka? Kyuukyuu desu ka?</i> 火事ですか、救急ですか?	<i>Kaji desu!</i> 火事です!
<b>Hãy cho tôi biết vị trí hoặc địa chỉ?</b>	<b>Địa chỉ là ○○○○. (*)</b>
<i>Basho, mata wa juusho wo oshiete kudasai</i> 場所、または住所を教えてください	○○Machi○○banchi○○ desu. ○○町○○番地○○です (*)
<b>Cái gì đang cháy vậy?</b>	<b>Nhà (xe ô tô, cỏ khô) đang cháy</b>
<i>Nani ga moeteimasu ka?</i> 何が燃えていますか?	<i>Ie (kuruma, karekusa) ga moeteimasu.</i> 家(車・枯草など)が燃えています
<b>Nó đang cháy ở tầng mấy?</b>	<b>Bếp ở tầng 1 (phòng khách, phòng ngủ, v.v...) đang bị cháy</b>
<i>Nan kai no doko ga moeteimasu ka?</i> 何階のどこが燃えていますか?	<i>Ikkai no daidokoro (ima, shinshitsu) ga moeteimasu.</i> 1階の台所(居間・寝室など)が燃えています
<b>Có người bị thương không?</b>	<b>○ người đàn ông bị bỏng cánh tay (chẳng hạn như hút thuốc và ngã xuống)</b>
<i>Keganin wa imasu ka?</i> けが人はいますか?	<i>Dansei ○nin ga ude wo yakedo shimashita (kemuri wo sutte taoreta, nado)</i> 男性○人が腕をヤケドしました (煙を吸って倒れたなど)
<b>Có ai đã trốn thoát bị trễ không?</b>	<b>Tôi không thể nhìn thấy ○ người nữ</b>
<i>Nigeokureta hito wa imasu ka?</i> 逃げ遅れた人はいますか?	○○nin no josei ga miemasen. 女性○人の姿が見えません

Nhân viên tổng đài Sở cứu hỏa (消防局オペレーター)	Bạn (あなた)
<b>Hãy nói cho tôi biết tên của bạn</b>	<b>Tôi tên là Taro Nagano.</b>
<i>Anata no name wo oshiete kudasai.</i> あなたの名前を教えてください	<i>Nagano Taro desu.</i> 長野太郎です
<b>Hãy cho tôi biết số điện thoại bạn đang gọi</b>	<b>Đó là 〇〇〇-〇〇〇〇.</b>
<i>Tsuhoushiteiru denwa bangou wo oshiete kudasai.</i> 通報している電話番号を教えてください	〇〇〇 - 〇〇〇〇 desu. 〇〇〇-〇〇〇〇です

( \* Nếu bạn không biết địa chỉ của mình, hãy nói một thứ dễ nhận biết lớn gần đó. )

( \* 住所が分からない場合は、近くにある大きな目標を言ってください。 )

## Trường hợp bệnh • chấn thương

### Trường hợp bệnh • chấn thương

Trong trường hợp bị ốm hoặc bị thương đột ngột, hãy quay số 119 (không có mã vùng). Khi bạn quay số 119, Sở cứu hỏa hỏi bạn những câu hỏi kế tiếp. Hãy trả lời chậm và rõ ràng. (Dưới đây là một ví dụ về cuộc trò chuyện trong cuộc gọi khẩn cấp)

Nếu bạn không tự tin về tiếng Nhật, hãy nhờ ai đó người mà hiểu tiếng Nhật để thông báo.

### 緊急の病気・ケガのとき

急病・ケガのときは119番(局番なし)にダイヤルします。119番にダイヤルすると、消防局は次のようにあなたに問いかけます。ゆっくり、はっきりと答えてください。(以下、緊急電話の会話例です)

日本語に自信がない場合は、だれか日本語のわかる人に通報を依頼して下さい。

### **【Ví dụ Hội thoại trong trường hợp bệnh khẩn cấp/ 急病のときの会話例】**

Nhân viên tổng đài Sở cứu hỏa 消防局オペレーター	Bạn あなた
<b>Đó là hỏa hoạn hay trường hợp khẩn cấp?</b>	<b>Tôi cần 1 xe cứu thương.</b>
<i>Kaji desu ka? Kyuukyuu desu ka?</i> 火事ですか、救急ですか?	<i>Kyuukyuusha desu!</i> 救急車です
<b>Hãy cho tôi biết vị trí hoặc địa chỉ?</b>	<b>Địa chỉ là ○○○○ (*).</b>
<i>Basho, mata wa juushou wo oshiete kudasai</i> 場所、または住所を教えてください	○○Machi○○banchi○○ desu. ○○町○○番地○○です (*)
<b>Người bị bệnh là nam hay nữ? Người đó bao nhiêu tuổi?</b>	<b>Là 1 người đàn ông khoảng 60 tuổi.</b>
<i>Guai ga warui no wa dansei desu ka josei desu ka?</i> <i>Sono hito wa nan sai gurai desu ka?</i> 具合が悪いのは男性、女性どちらですか? その人は何歳ぐらいですか?	<i>Rokujussai kurai no dansei desu.</i> 60歳くらいの男性です
<b>Tình trạng như thế nào?</b>	<b>Ông ấy đột ngột ngã xuống và lên cơn co giật.</b>
<i>Dono you na joutai desu ka?</i> どのような状態ですか?	<i>Kyuu ni taorete keiren shite imasu.</i> 急に倒れてケイレンしています
<b>Ông ấy còn ý thức và hơi thở không?</b>	<b>Ông ấy bất tỉnh nhưng vẫn còn thở.</b>
<i>Ishiki, kokyuu wa arimasu ka?</i> 意識、呼吸はありますか?	<i>Ishiki wa arimasen ga kokyuu wa arimasu.</i> 意識はありませんが、呼吸はあります

<b>Nhân viên tổng đài Sở cứu hỏa</b> 消防局オペレーター	<b>Bạn</b> あなた
<b>Bạn có bệnh viện quen không?</b>	<b>Tôi đến bệnh viện ○○ vì bệnh ○○</b>
<i>Kakaritsuke no byouin wa arimasu ka?</i> かかりつけの病院はありますか?	○○ no byouki de ○○ byouin ni kayotte imasu ○○の病気で○○病院に通っています
<b>Hãy cho tôi biết tên của bạn</b>	<b>Tôi tên là Tarou Nagano.</b>
<i>Anata no name wo oshiete kudasai.</i> あなたの名前を教えてください	<i>Nagano Tarou desu.</i> 長野太郎です
<b>Hãy cho tôi biết số điện thoại bạn đang gọi</b>	<b>Đó là ○○○-○○○○.</b>
<i>Tsuhoushiteiru denwa bangou wo oshiete kudasai.</i> 通報している電話番号を教えてください	○○○-○○○○ desu. ○○○-○○○○です

( \* Nếu bạn không biết địa chỉ của mình, hãy nói một thứ dễ nhận biết lớn gần đó. )

( \* 住所が分からない場合は、近くにある大きな目標を言ってください。 )